

XXXI NIEDZIELA ZWYKŁA / XXXI SUNDAY IN ORDINARY TIME

W tych dniach nasze myśli kierujemy ku bliskim zmarłym. Niech nasi bliscy odpoczywają w Bogu, w Jego pokoju. Niech Chrystus będzie ich zbawieniem i radością. Polecajmy Miłosierdziu Bożemu szczególnie dusze cierpiące w czyśćcu. Wszyscy kiedyś staniemy przed Bogiem. Módlmy się, byśmy byli godni daru życia wiecznego. / These days our thoughts are with our deceased relatives and friends. Let our loved ones rest in the peace of God. May Christ be their salvation and joy. Let us pray for God's Mercy especially for the souls suffering in purgatory. Some day we will all stand before the Lord. Let us pray that we will be worthy of the gift of eternal life.

LISTOPAD - MIESIĄC MODLITW ZA ZMARŁYCH

W środę, 1 listopada, Uroczystością Wszystkich Świętych, rozpoczęliśmy miesiąc modlitwy za zmarłych. Przez osiem pierwszych dni listopada duszom w czyśćcu możemy ofiarować wielki dar - *odpust zupełny* za pobożne nawiedzenie cmentarza i zmówienie modlitwy w ich intencji oraz spełnienie pozostałych warunków, to znaczy: stan łaski uświęcającej, brak przywiązania do jakiegokolwiek grzechu, przyjęcie Komunii Świętej, odmówienie modlitwy w intencjach wyznaczonych przez Ojca Świętego.

ZAPISY DO PIERWSZEJ KOMUNII ŚW.

Przyjmujemy zapisy dzieci do Pierwszej Komunii Św. w biurze parafialnym, do grupy polskiej lub angielskiej (**tylko klasa 3**).

WYPOMINKI

W listopadzie tradycyjnie odprawiamy Msze Św. za dusze zmarłych wspomnianych w Wypominkach. Koperty na Wypominki wyłożone są z tyłu kościoła. Prosimy o wyraźne wpisywanie imion i nazwisk zmarłych oraz składanie kopert do koszyka przed ołtarzem. Wypominki będą wyczytywane przed każdą sobotnią i niedzielą Mszą Św. Dodatkowo w Domu Prowincjalnym w Toronto będzie odprawiona w listopadzie, każdego dnia Msza św. w intencji zmarłych wspomnianych w wypominkach.

SYLWESTROWY BAL PARAFIALNY

Serdecznie zapraszamy na Sylwestrowy Bal w niedzielę, 31 grudnia, o godz. 18:30, w Domu Polskim SPK. Bilety w cenie \$120. Więcej informacji i rezerwacja biletów u Magdy Bronowskiej: 613-620-6350 lub office@swjacek.ca

Osoby i organizacje, które chciałyby sponsorować Parafialny Bal Sylwestrowy przez złożenie dotacji pieniężnej lub rzeczowej na loterię fantową proszone są o kontakt z biurem parafialnym.

INTENCJE MSZALNE NA ROK 2024

Intencje Mszy św. na rok 2024 prosimy zamawiać w biurze parafialnym przez email lub telefonicznie. **Do końca 2023 roku od jednej rodziny przyjmujemy jedną intencję na niedzielę i do dwóch intencji na dzień powszedni.** W środy będą kontynuowane tzw. Msze zbiorowe, czyli w wielu intencjach.

ZAPRASZAMY NA FILM O RODZINIE ULMÓW,

której członkowie zostali 10 września 2023 roku uznani przez Kościół za błogosławionych. **Pokaz w sobotę 11 listopada** po wieczornej mszy świętej.

ŚWIĘTY MIKOŁAJ

Zapraszamy dzieci na spotkanie ze św. Mikołajem w niedzielę 3 **grudnia po Mszy św. o godz. 12:30**

Bilety w cenie \$15 będą sprzedawane w sali parafialnej po Mszach świętych

KAWIARENKA

Serdecznie zapraszamy na Kawiarenkę w sobotę, **4 listopada** przy akompaniamencie piosenek patriotycznych w wykonaniu Adama Sztajrowskiego. Dzieci ze szkoły Polskiej będą recytować wiersze.

OGŁOSZENIA BIZNESOWE NA ROK 2024

Nowe Ogłoszenia Biznesowe oraz przedłużenie istniejących ogłoszeń w biuletynie parafialnym na rok 2024 prosimy zgłaszać w biurze parafialnym do 30 listopada br.

FIRST HOLY COMMUNION REGISTRATION

We start registration for First Holy Communion in the parish office Polish or English group - (**Grade 3**) office@swjacek.ca

NEW YEAR'S EVE GALA

We would like to invite our parishioners to St. Hyacinth Parish New Year's Eve Gala, on December 31, at 6:30 pm, at Dom Polski SPK. Tickets are \$120. For more information and reservation contact Magda, 613.620.6350 or via email: office@swjacek.ca We would like to invite anyone who would like to become a sponsor for the New Year's Eve Gala and give a donation or prizes for the lottery to contact the parish office.

NARODOWE ŚWIĘTO NIEPODLEGŁOŚCI

11 listopada, przypada Narodowe Święto Niepodległości.

Z tej okazji w niedzielę, 12 listopada zostanie odprawiona uroczysta Msza Św. o godz. 11:00, modlitwy i złożenie wieńców na cmentarzu Notre Dame o godz. 14:00.

MODLITWA ZA ZMARŁYCH

W ostatnim czasie odeszli do wieczności

ś.p. † Eugenia Stabryła

ś.p. † Genowefa Wysocka

ś.p. † Krystyna Bober Kuzmin

ś.p. † Bożena Clarc

ś.p. † Andrzej Denasiewicz

oraz

ś.p. † Jan Kucharczyk

pogrzeb odbędzie się 10 listopada o godz. 11:00

Wieczny odpoczynek racz im dać Panie. A światłość wiekuista niechaj im świeci. Niech odpoczywają w pokoju wiecznym. Amen. /

Eternal rest grant unto them, O Lord, and let perpetual light shine upon them. May they rest in peace. Amen

INTENCJE MSZALNE / MASS INTENTIONS**XXXI NIEDZIELA ZWYKŁA/ XXXI SUNDAY IN ORDINARY TIME**

Sobota / Saturday - November - 4- listopad, 2023

17:00 Za ś.p.† Zdzisława Jerzego Brzezina - żona, dzieci i wnuki

Niedziela / Sunday - November - 5- listopad, 2023

8:00 Za dusze wszystkich zmarłych wspomnianych w wypominkach

9:30 Za ś.p.† Romanę i Franciszka Kodybka

11:00 Za Parafian

12:30 O pokój duszy ś.p.† Marii, Leszka i Marka - od rodziny

Wtorek / Tuesday - November - 7- listopad, 2023

19:00 O zdrowie dla Teresy Erdelyi - Banaś - od rodziny

Środa / Wednesday - November - 8- listopad, 2023

19:00 1) W intencji chorego męża i ojca Bronisława- rodzina

2) O Boże błogosławieństwo w dniu urodzin Ryszarda Kuźmin- od rodziny

3) Za dusze wszystkich zmarłych wspomnianych w wypominkach

4) Za zmarłych z rodziny Brzezickich i Kot

5) W intencji dusz w czyśćcu cierpiących przez pośrednictwo

Matki Bożej Nieustającej Pomocy

6) Za ś.p.† Krystynę Kuźmin

7) Za ś.p.† Andrzeja Ostrowskiego

8) Za ś.p.† Marię Ołdak- syn i synowa

Czwartek / Thursday - November - 9- listopad, 2023

19:00 Za zmarłych z rodziny Filipowicz, CZajkowski, Kodybka

Piątek / Friday - November - 10- listopad, 2023

19:00 Za ś.p.† Zbigniewa Trzaska

XXXII NIEDZIELA ZWYKŁA/ XXXII SUNDAY IN ORDINARY TIME

Sobota / Saturday - November - 11- listopad, 2023

17:00 Za ś.p.† Teofila Słomińskiego

Niedziela / Sunday - November - 12- listopad, 2023

8:00 Za ś.p.† Annę Olesińską w rocznicę śmierci - od męża i dzieci

9:30 Za dusze wszystkich zmarłych wspomnianych w wypominkach

11:00 W intencji Ojczyzny - Święto Niepodległości- KPK Okrąg Ottawa

12:30 Za Parafian

Wtorek / Tuesday - November - 14- listopad, 2023

19:00 O Boże błogosławieństwo i potrzebne łaski dla Roberta

w dniu urodzin - rodzice

Środa / Wednesday - November - 15- listopad, 2023

19:00 1) O Boże błogosławieństwo, potrzebne łaski i opiekę

Matki Bożej dla Banda Ukrainy Tarasa Kompaniczenko z okazji urodzin

2) Za ś.p.† Genowefę Wysocką - od rodziny

3) Za ś.p.† Ewę Komarnicką

4) Za ś.p.† Jerzego Czyżowicz w 2-gą rocznicę odejścia

do wieczności - rodzina

5) Za ś.p.† Anię Olesińską o dar nieba i wieczne zbawienie -

od przyjaciół

6) Za dusze wszystkich zmarłych wspomnianych

w wypominkach

Czwartek / Thursday - November - 16- listopad, 2023

19:00 Do Jezusa Chrystusa Króla Miłosierdzia przez wstawiennictwo Najświętszej Marii Panny Ostrobramskiej o błogosławieństwo dla dzieci, młodzieży, chorych, cierpiących i konających oraz o nawrócenie grzeszników- grupa ABM

Piątek / Friday - November - 17- listopad, 2023

19:00 O zdrowie i Boże błogosławieństwo dla Sebastiana- rodzina

RÓŻANIEC

Różaniec w niedziele o godz. 10:25 prowadzą Róże:

22 październik - św. Andrzej; 29 październik - św. Franciszek

1 i 5 listopad- św. Dominik; 8 i 12 listopad - św. Maksymilian;

12 i 19 listopad - św. Eugeniusz; 22 i 26 listopad - św. Faustyna;

29 listopad i 3 grudnia - św. Józef

THE CHURCH'S COMMITMENT TO OUR INDIGENOUS BROTHERS AND SISTERS**SPECIAL COLLECTION****NOVEMBER 4TH AND 5TH**

Today we will have our second special collection for the Archdiocese's fundraising campaign in support of the Indigenous Reconciliation Fund.

All monies raised will be used to support initiatives by local Indigenous groups and organizations. One project that has received funding, thanks to your generosity, is a series of six retreats organized by Kateri Native Ministry to promote healing and reconciliation. Learn more at www.journeyforhealing.ca

SPECJALNA KOLEKTA 4 / 5 LISTOPADA.

Dzisiaj będziemy mieli drugą specjalną kolektę na prowadzoną przez Archidiecezję kampanię zbierania datków na rzecz Funduszu Pojednania Rdzennych mieszkańców.

KOLEKTA

Ofiary złożone: / Donations:

Niedziela 29 październik / Sunday October 29 - \$3,703.79

October Building Fund Collection - \$8,137.40

SERDECZNE BÓG ZAPŁAĆ ZA SKŁADANE OFIARY! / THANK YOU FOR ALL YOUR DONATIONS!**PROJEKT 2010**

- Pożyczka z Archidiecezji \$ 1,577,698

- Miesięczna rata \$ 8,111.44

- Dług na dzisiaj \$794,839

Dziękujemy wszystkim za złożone ofiary i prosimy w dalszym ciągu o wsparcie. Serdeczne Bóg zapłać!

PROJECT 2010

- Loan from Archdiocese \$ 1,577,698

- Monthly payment \$ 8,111.44

- Balance Owed \$794,839

We thank you for all received donations and continue to ask for your support. God bless!

<p>TOM'S Plumbing & Heating MASTER PLUMBER SPECIALIZING IN REPLACEMENTS & INSTALLATIONS Tel. 613-227-9634 www.Ottawa-Plumber.com TomsPlumbing@Bell.net</p>	<p>GOLDART JEWELLERY STUDIO Projektowanie i wykonanie biżuterii Naturalne kamienie szlachetne Pierścienie zaręczynowe Obrączki ślubne Sygnety Serdecznie zapraszamy! 722 BANK STREET (PRZY FIRST AVE.) 613-230-5333 GOLDART.CA</p>		<p>KOMPUTERY NAPRAWA Marcin Polanski www.komputerski.com Desktops / Laptops Custom Build / Upgrade 613-407-4580 komputerskiemail@gmail.com</p>	<p>Direct Travel Ewa Bielińska oferuje: - bilety lotnicze - również w sytuacjach nagłych - atrakcyjne ceny na wakacje indywidualne i grupowe - rezerwacje hoteli - wynajem samochodów ZANIM ZAKUPISZ BILET SPRAWDŹ NASZE CENY! TEL: 1-800-263-1163 TEL: (514) 313-5966 CELL: (514) 910-2594 E-MAIL / BIURO: ebielinski@dt.ca ewa.bielski@gmail.com www.DT.CA</p>	
<p>DR HALINA KUBICKA Lekarz Dentysta Tel.: 523-8755 Cell: 863-1219 drkubickadentalcare@gmail.com www.yourottawadentist.com * Stomatologia ogólna, protetyka * Stomatologia dziecięca * Ortodoncja</p>	<p>KOWALSKI HEARING SOLUTIONS Agnieszka Kowalski H.I.S Reg. with ADP (OHIP), DVA, WSIB, ODSP Badania słuchu, aparaty słuchowe 2600 Innes Rd. Blackburn Hamlet (613) 424-8600</p>	<p>ZAPRASZAMY NA ZAKUPY Ciepłe obiady, tradycyjna Polska kuchnia, desery, kawa, imprezy okolicznościowe, catering. 5 Bayward Market Square - 613-237-0151 300 Richmond Road - 613-695-7600</p>			
<p>Polka Delicatessen 1574 Walkley Rd. 613-260-2546 Polecamy: wędliny, ciasta, gołąbki, flaki, bigos, itp wt. - 10:30 - 18:00 środa - 9:30 - 18:00 czwartek - 9:30 - 19:00 piątek - 9:00 - 20:00 sobota - 8:30 - 16:00</p>	<p>CONTINENTAL DELI Byward Market, 57-C York St. 613-241-7025 Polecamy świeże wędliny własnej produkcji oraz wyroby garniarskie. Otwarte 7 dni w tygodniu. ADAM'S SAUSAGES & MEAT PRODUCTS 1437 Michael St. 613-749-3336 Otwarte codziennie oprócz niedzieli i poniedziałku.</p>	<p>HEATING, AIR CONDITIONING REFRIGERATION Service - Instalation Furnaces - A/C - Boilers - Pool Heaters B&B MECHANICAL INC. Bogdan Adam Bronicki 613-853-0532</p>	<p>ACTIVA PHYSIOTHERAPY CLINIC 202-200 Rideau Terrace tel. 613-744-4188 Barbara Stefanska R.P.T. M.P.H.Ed. Terapia powypadkowa, pooperacyjna, urazy sportowe, bole kregoslupa, bole stawowe Terapia manualna, ultradźwięki, Shock wave, laser, akupunktura, masaz R.M.T. Indywidualny program cwiczen (video)</p>		
<p>DOMY POGRZEBOWE - KELLY Kelly Funeral Homes by Arbor Memorial 585 Somerset St. W. 2313 Carling Ave. 613-235-6712 613-828-2313 1255 Walkley Rd. 3000 Woodroffe Ave. 613-731-1255 613-823-4747 2370 St. Joseph Blvd. 580 Eagleson Rd. 613-837-2370 613-591-6580</p>		<p>Maria Dycha Courtier Immobilier 819-209-2289 mariadycha@royallepage.ca ROYAL LEPAGE Valée de l' OUTAOUAIS</p>	<p>WHELAN FUNERAL HOME Sean P. Copeland Funeral Director 515 Cooper Street Family Owned and Operated in the Heart of Ottawa since 1925 613-233-1488 www.whelanfuneralhome.ca information@whelanfuneralhome.ca</p>		
<p>AANA HEATING & COOLING Projektowanie, sprzedaż i instalacja systemów ogrzewania, chłodzenia, wentylacji i kominków Andrzej Kozłowski C: (613) 292 1627 andrzej.kozlowski@rogers.com</p>	<p>TŁUMACZENIA PRZYSIĘGŁE Francuski-angielski-rosyjski hiszpański-niemiecki; Pomoc w wypełnianiu formularzy (sponsorowanie, emerytura, etc.) Ewa Wasilewska 266-2771/ 820-5943 Tłumaczka przy Citizenship & Immigration, Refugee Board</p>	<p>PASIEKA WISEŁKA miód z terenów Marlborough Conserving Forest (Lanark County) WIKTOR 613.692.8210</p>	<p>GLOBE CONSTRUCTION DRZWI GARAŻOWE *Instalacja *Naprawa *Sprzedaż Leszek Lazur Tel.: 841-5803 (h) Cell: 862-5803</p>	<p>BAŁTYK DELIKATESY 935 Carling Ave 613-761-7450 Wysyłamy paczki do Polski Polecamy szeroki wybór wędlin & wyroby delikatesowe Poniedziałek zamknięte Wtorek - czwartek 10:00 - 18:00 Piątek 9:30 - 19:00 Sobota 9:00 - 16:00 Niedziela 9:00 - 14:00</p>	<p>Dr. JOANNA M. JABŁOŃSKA F.R.C.P.[C] LEKARZ PEDIATRA 37 Thornclyff Place Nepean, ON K2H 6L5 613-596-1993</p>
<p>BOGDAN AUTO SERVICE NAPRAWY SAMOCHODÓW Przeeglądy, Diagnostyka BOGDAN I PAWEŁ BOBER 1807 St. Joseph Blvd. unit 303 613-841-2039</p>	<p>BEECHWOOD Funeral, Crematory and Cemetery Services Tania Turpin Family Services & Polish Cemetery Liaison Direct Line (613) 696-0111 tturpin@beechwoodottawa.ca</p>		<p>***DARMOWA WYCENA NIERUCHOMOŚCI*** EMERALD AWARD 2021 TOP 3% IN CANADA ROYAL LEPAGE Performance Realty Paul Gzan REAL ESTATE BROKER (B.Comm) (613) 262-1286 (cell) PAUL@NEWOTTAWAHOMES.CA DOMY - MIESZKANIA - DZIAŁKI</p>		
<p>KELLY SANTINI LLP/SRL lawyers avocats Doradztwo i usługi prawne - Spory sądowe - Prawo lokatorskie - Prawo spadkowe - Prawo nieruchomości - Prawo pracy - i dużo więcej! Emilia Nowakowska, ADWOKAT enowakowska@kellysantini.com 613-238-6321 Dowiedz się! Jeśli sama nie doradzę, odpowiednio skieruję!</p>	<p>Kasia GRODZKI SALES REPRESENTATIVE ACCREDITED BUYER'S REPRESENTATIVE* SELLER REPRESENTATIVE SPECIALIST Kupno · Sprzedaż · Wynajem Pilon Group RE/MAX HALLMARK REALTY 613.218.7158 Kasia@PilonGroup.com</p>		<p>GRANITE WORKS Kitchen Counter Top Fireplaces, Showers Paweł Ostrowski 613-276-4617 613-627-9128</p>		
<p>Usługi Maklerskie ROYAL LEPAGE Performance Realty basia.ca Dowiedz się o cenach sprzedaży nieruchomości w Twojej najbliższej okolicy Telefon: 613-316-6464</p>	<p>ucuykc Khrystyna Levus Branch Manager 613-288-0206 476 Holland Ave, Ottawa • Mortgages • GICs/TFSA/RRSP/RRIF • Loans • Personal & Business Accounts</p>		<p>PINECREST AND COLE FUNERAL Services COLE FAMILY OWNED SINCE 1924 2500 Baseline Rd, Ottawa 613-831-7122 www.funeralservices.com</p>		